



# 讀「德」之見—臺德文化探究體驗

新北市立永平高級中學

## 壹、方案概覽

	行政及夥伴機制	課程及教學實施	評估及修正機制
交流前	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.與德國姊妹校承辦教師電子書信聯繫或視訊會議討論安排交流行程</li> <li>2.釐清招標需求，辦理招標</li> <li>3.甄選交流學生</li> <li>4.安排學生接待家庭與培訓課程分組</li> <li>5.學生基本資料建檔及護照收集與辦理</li> <li>6.舉辦家長行前說明會</li> <li>7.與德國姊妹校教師擬定學生海外學習課程相關事宜</li> <li>8.建立聯繫群組公告交流活動資訊</li> <li>9.開設雲端共用學習平台</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.討論交流課程主題</li> <li>2.商議德國日、臺灣日交流課程活動細節</li> <li>3.編制課程與交流手冊</li> <li>4.印製學習單、指導學生設計團服</li> <li>5.辦理交流學習主題課程</li> <li>6.辦理行前文化理解課程</li> <li>7.訂定課程規範及注意事項</li> <li>8.建置學生學習檔案</li> <li>9.辦理國際素養與認識外交應對</li> <li>10.建立分組課程資料</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.因應及時行程調整課程與建立備案</li> <li>2.及時調整學生學習成效之課程內容</li> </ol>
交流中	<p>保持交流團師生國內外聯繫通暢與適時回報家長學生狀況</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.隨時掌握交流課程內容及適時調整</li> <li>2.及時辦理課程回饋與反思</li> <li>3.晚間進行課程活動各組資料上傳</li> </ol>	<p>隨時與姊妹校夥伴再確認行程細節並掌握突發事項及時調整與安排修正</p>
交流後	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.經費核結並函送成果報告</li> <li>2.寄發德國姊妹校學校感謝函</li> <li>3.持續與海外姊妹校保持聯繫</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.驗收學生心得分享及成果發表會</li> <li>2.認證學生學習歷程檔案</li> <li>3.頒發學生參與證書或證明</li> <li>4.辦理國際素養及後測評估問卷</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.辦理問卷調查及檢討會議</li> <li>2.辦理評估檢討會做成改善記錄後續追蹤</li> </ol>

### 學校基本資

學校類型與階段：普通型高中

學校規模：國中部32班  
高中部33班

學生人數：國中部832人  
高中部1197人

教師人數：165人

交流類型：  
國內學校師生出訪—  
海外體驗學習、姊妹校交流

交流國家與單位：  
德國文特瑞德中學

## 貳、情境分析與課程目標

### 一、學校資源盤點

#### 特色課程

- 1.第二外語選修課程：  
高一、高二開設多元選修第二外語初階及進階課程(日語、德語)各 5 班，結合舉辦日德文化體驗活動，引發學生學習第二外語興趣。
- 2.國際 SDGs 議題選修課程：  
為促進學生全球公民素養及國際視野的具體展現，開設聯合國永續議題相關課程讓學生參與國際重要課題。
- 3.教師共備研發國際教育課程與活動：  
跨科統整融入學校課程與交流活動，結合數位教學及通訊技術，安排數位教學於國際交流課程中，進行課程學習與回饋。
- 4.申請 SIEP 學校本位國際交流課程計畫：  
由圖書館專責國際教育統整與窗口，各路線皆有行政支援教師發展國際教育特色課程。

#### 學校課程

#### 相關課程計畫

- 1.永續議題結合地方學校本課程，結合高中生參與式計畫，讓高中學生參與社區改造計畫。
- 2.發展新北市教育局國際教育四堂課之課程計畫，結合校外資源專家指導教師社群與開拓學生學習視野。
- 3.四條國際姊妹校交流課程計畫與定位如下：



四大國際交流課程的學習主軸由校內不同團隊跨科規畫學習課程。分述二條路線為例：

- a.德國文特瑞德中學的交流課程，即是搭配高一、高二學生的全校性「德國文學」閱讀與展演課程，與學生選修的英德小導遊課程，聚焦到參與接待家庭交流的學生文化學習與接待規劃課程。
- b.韓國華明中學的交流活動，則是在專題課程與小論文寫作課程的基礎上，加以分組表達力培訓課程，讓參與交流的學生能以外語發表研究結果。

#### 教師社群

#### 國際教育知能

本校推動國際姊妹校交流課程活動多年，經常舉辦互訪之國際教育課程活動，教師研習進修經常與國際教育相互連結，隨著姊妹校師生的入班觀摩與學伴學習，教師常有國際教育融入教學與課程的經驗，進而發展跨文化體驗課程之能力，教師參加國際教育知能研習如下說明：

- 1.自國際教育白皮書 1.0 公布以來擔任任務學校迄今，年年舉辦國際教育研習活動。
- 2.105 年舉辦國際教育初階研習，獲頒初階證書累計迄今 130 人。
- 3.獲新北市教育局辦理國際教育初階研習學校行政團隊證書 3 人。
- 4.舉辦過 6 場新北市接待家庭培訓。
- 5.經常性舉辦國際教育相關研習。

## 教師社群

### 國際教育相關社群運作

1. 行政分工規劃國際教育推動組織，各處指定專責單位窗口，建立行政支援體系及支持教師社群運作。
2. 國際教育常以教師社群課程共備型態進行，以議題探究、文化理解、小導遊規劃等課程，提供學生學習與實際參與的經驗與分享。
3. 國際教育相關教師社群：
  - a. 行政組織國際教育社群。
  - b. SDGs 議題探究社群。
  - c. 國際素養文化理解社群。

## 學生背景

### 多元文化背景

雙北都會生活為本校學生主要成長背景，家長社經能力中產居多，高中設有藝術才能班，吸引美術性向學生就學，經常有國際交換學生選擇本校就讀，為新北第一代完全中學，學生成員有國中部與高中部，另設有樂齡進修部，學生家庭文化與社經背景水平尚佳。

### 國際交流

學校經常性的國際交流課程活動頻繁，不分國高中學生幾乎皆有國際交流經驗可以參加與分享，四所姊妹校的互訪交流已是永平高中學生共同的記憶。德國在台協會肯定本校國際交流的努力，進而頒發德臺友誼獎章予本校。

## 外部資源

### 家長參與

20幾年來，本校國際交流homestay需仰賴家長充分的支持與向心力才得以持續發揚，每年接待家庭徵選、培訓，家長的肯定與經費挹注是重要的推手。

### 社區與組織

1. 社區老人安養中心、華山文教基金會、慈濟環保資源站、永和社區大學、瓦礫溝願景促進聯盟、大學策略聯盟學校等，是本校國際教育課程與多元體驗活動的社區資源。
2. 財團法人永平高中教育發展基金會提供國際交流專案經費。
3. 永和國際扶輪社媒介交換生入班學習與分享。
4. 輔大德語學院提供師資與德國文化資源。
5. 德國在台協會提供資源與協助。

## 二、國際教育現況分析

### 國際交流活動

√ 外國師生來訪    √ 本國師生出訪    √ 入校志工服務

#### 辦理外國學校、師生來訪

- 1.108 年德國文特瑞德中學師長 4 人學生 34 人，來訪 12 天。
- 2.108 年馬來西亞循人中學師生 36 人，來訪 8 天。
- 3.108 年日本熊本東稜高校師長 3 人學生 40 人來訪 1 天。
- 4.108 年日本熊本西高校師長 10 人學生 294 人來訪 1 天。
- 5.108 年韓國華明中學師長 4 人學生 19 人來訪 4 天 (1/19 ~ 1/22)。
- 6.107 年馬來西亞循人中學師生36人來訪8天。

#### 辦理本國學校、師生出訪

- 1.108 年出訪日本熊本東稜高校師長 3 學生 28 人，計 5 天。
- 2.108 年出訪馬來西亞循人中學師生 36 人 8 天。
- 3.107 年出訪日本熊本東稜高校師長 3 學生 26 人，計 5 天。
- 4.107 年出訪德國文特瑞德中學師長 4 人學生 36 人，計 14 天。
- 5.107 年出訪馬來西亞循人中學師生 36 人 8 天。
- 6.107 年出訪韓國華明中學師長4人學生14人，計5天。

#### 辦理外籍人士入校志工服務方案

- 1.109 年辦理美國國際沙發客入班分享
- 2.108 年陸續辦理德國、土耳其、法國、斯洛伐克、瑞典、哥倫比亞、阿根廷、土耳其之國際沙發客入班分享

### 締結國際姊妹校

√ 亞洲    √ 歐洲

#### 亞洲

- 1.日本初芝富田林中學，2005 年迄今
- 2.日本初芝橋本高校，2009 年迄今
- 3.馬來西亞循人中學，2009 年迄今
- 4.香港慕德中學，2009 年迄今
- 5.日本熊本東稜高校，2012 年迄今
- 6.韓國釜山華明中學，2013 年迄今

#### 歐洲

- 1.德國文特瑞德中學，1999 年迄今

### 三、本學年度目標與關鍵成果

透過本校國際教育的資源盤點與推動情形檢視本校推動國際交流活動的現況發現，本校推動國際交流活動主要以「四國姊妹校定期主題性互訪」為主，並發展出四大國際教育交流課程主軸，發展出不同路線的交流培訓課程模組，近年亦成立國際教育教師社群，將國際教育結合學校課程，規劃統整性的課程活動。為提升本校推動國際交流的深度與廣度，今年進行了以下目標的確認，希冀能整合校內外資源，讓學生能從國際交流活動中有更豐富的學習。

#### 目標一：認識臺灣在國際社會的角色與處境。

- 能持續發展學校國際教育教師專業社群，邀請各行政與學科老師參與，共同設計臺灣國際關係課程，學生學習國際交流活動的人我關係，深化交流的自我文化內涵。

#### 目標二：學生能認識跨文化理解與反思的重要性。

- 在交流課程中融入臺德文化理解的認識，並在交流任務中完成學習單交流任務的討論，提升學生國際素養與文化省思能力。

#### 目標三：師生具備跨文化溝通與國際合作的能力。

- 姊妹校雙方教師能透過課程設計，有效引導兩校學生合作、討論、共同發表報告的能力。

#### 目標四：透過交流體認全球生命共同體相互依存的關係與重要性。

- 擴大國際交流的影響，經由參與學生觀察、紀錄，比較德國的學校生活、接待家庭的相處與生活態度，體認德國與臺灣的異同，能與學伴建立友好相互依存的關係，共同完成專題簡報與師生分享國際交流經驗。

### 四、組織分工

組別	職稱	工作事項
督導規劃組	校長	負責計畫之督導
行政支援組	圖書館主任	國際教育計畫撰寫、規劃
	教務主任	負責課程進度及協助執行國際交流行政事務
	學務主任	學生服務學習、活動規劃
	輔導主任	1. 學生生活及心理輔導必要之協助 2. 掌握家庭接待情形，給予必要協助
課程執行組	實驗研究組組長	1. 安排外籍生來校相關事宜 2. 第二外語課程規劃 3. 實施德國、日本小導遊培訓課程
	社團活動組組長	1. 安排馬來西亞接待、交流學生課程活動 2. 生命教育、社團、志工服務課程
	資料組組長	安排韓國接待、交流學生課程活動
	各科教師	擔任課程之計畫與執行

課務支援組	教學組長	負責國際教育課務處理
	資訊媒體組長	負責計畫之行動教學資源協助
	讀者服務組	國際教育教師專業研習
課程諮詢	德語教授	擔任課程之指導教授
學校與社區資源	家長會長與委員	隨團擔任志工服務與資源協助
場佈與交通	總務主任	1.相關會場佈置 2.安排校外教學交通事宜 3.相關經費發放
經費控管	會計主任	1.預算編列審核 2.經費使用管控 3.經費核銷

## 參、對應國際教育議題實質內涵

<b>彰顯國家價值</b>	<b>尊重多元文化與國際理解</b>
√ 國U1 從歷史脈絡中理解我國在國際社會的角色與處境。	√ 國U5 肯認跨文化反思的重要性。
<b>強化國際移動力</b>	<b>善盡全球公民責任</b>
√ 國U9 具備跨文化溝通與國際合作的能力。	√ 國U11 體認全球生命共同體相互依存的重要性。

## 肆、交流方案

### 讀「德」之見—臺德文化探究體驗

**交流單位** 德國文特瑞德中學(Gymnasium Unterrieden)

**實施對象** 甄選高一高二學生

**相關領域/  
科目** 1. 語文領域：英語、第二外語  
2. 社會領域：地理、歷史

#### 國際教育議題 實質內涵

- U1 從歷史脈絡中理解我國在國際社會的角色與處境。
- U5 肯認跨文化反思的重要性。
- U9 具備跨文化溝通與國際合作的能力。
- U11 體認全球生命共同體相互依存的重要性。

#### 轉化學習目標

- U1-1 向德國學伴介紹三項臺灣文化的特色。
- U1-2 藉由交流理解臺灣在國際上的關係。
- U5-1 發表三項德國文化與特質。
- U5-2 覺察臺灣文化的脈絡並反思其價值。
- U9-1 運用多元外語能力與德國學伴進行交流活動。
- U9-2 與姐妹校學伴交流，展現出合宜的行為與禮節。
- U11-1 比較臺灣與德國經濟上的差異與兩者相互依存的影響，並認識國內外產業與實際生活的關係。
- U11-2 分享交流中體驗臺德青少年生活議題的經驗與回饋。



## 交流前

### 一、行政及夥伴關係

1. 與德國姊妹校承辦教師電子書信聯繫或視訊會議討論安排交流行程
2. 釐清招標需求
3. 甄選交流學生
4. 辦理招標
5. 安排學生接待家庭與培訓課程分組
6. 學生基本資料建檔及護照收集與辦理
7. 舉辦家長行前說明會
8. 與德國姊妹校教師擬定學生海外學習課程相關事宜
9. 建立聯繫群組公告交流活動資訊
10. 開設雲端共用學習平台

### 二、課程及教學實施

1. 討論交流課程主題
2. 商議德國日、臺灣日交流課程活動細節
3. 編制課程與交流手冊(附件永 1-1)
4. 印製學習單、指導學生設計團服(附件永 1-2)
5. 辦理交流學習主題課程 (含規劃學伴課程及國際禮儀課程)
6. 辦理行前文化理解課程 (德國文學課程及認識文化禁忌)
7. 訂定課程規範及注意事項(附件永 1-1)
8. 建置學生學習檔案
9. 辦理國際素養與認識外交應對
10. 建立分組課程資料

### 三、評估及修正機制

1. 因應及時行程調整課程與建立備案
2. 及時調整學生學習成效之課程內容

### 四、遴選交流學生方式

<b>學生資格</b> (保障弱勢生至多3位)	甄選具接待家庭素養的高一、高二學生，家中有獨立房間為佳，若符合經濟弱勢學生扶助資格者（指具有低收入戶證明文件者），參加本校國際交流獲優先權，學生人數每12人至多可含2位經濟弱勢學生。
<b>遴選條件</b> (若條件相同，經濟弱勢者優先)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 公開甄選積極、主動的學生。</li> <li>2. 具備英語文表達的能力。</li> <li>3. 甄選前校網公佈甄選辦法，公開辦理甄選面試。</li> </ol>

### 五、行前課程規劃

#### 學校準備

1. 推動校園培養多元文化理解風氣
  - 設置單一窗口與專責單位，對準學校願景，兼顧縱向與橫向發展規劃國際教育，由圖書館綜整全校國際交流事務，由教務處規劃德國姊妹校主題式交流業務。
  - 本校為新北市國際教育任務學校，透過推出三大多元課程「國際人才系列課程」、「科技青年系列課程」、「美麗人生系列課程」及針對新課綱校訂必修「永平小導遊課程」，期望讓學生成為真正的國際人才，勇於推廣各國之美。
2. 提升本校學生創新思考與科技應用能力
  - 發展以「科技設備」授課為主之校訂必修及多元選修課程。
  - 將教學現場主角還給學生，鼓勵學生系統思考與培養問題解決能力。



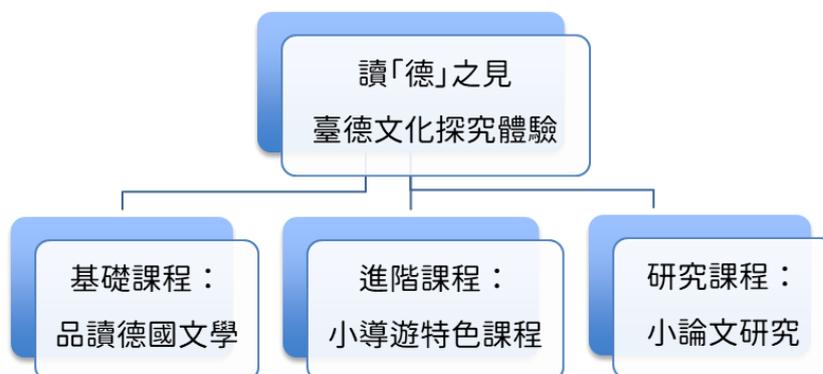
## 交流前

### 教師準備

1. 組成培訓團隊並撰寫計畫
    - 與永平高中小導遊課程PLC、國際競合力世界公民PLC團隊、生命教師PLC團隊合作，組成本案教師帶領暨培訓團隊。
  2. 交流學校的溝通聯絡
    - 雙方教師每年持續透過社群媒體與信件確認彼此對於國際交流的期待與想法。與德國「文特瑞德中學」教師團隊一同規劃主題式小論文合作編輯發表、安排富有當地代表性特色之參訪行程。
  3. 規劃校內培訓課程
    - 文化理解課程：
      - a. 邀請本校第二外語師資與在臺學習之國際交換生分享中西文化差異。
      - b. 品讀德國文學，瞭解當代青少年文化。
    - 小導遊特色課程：「德國潮流」vs「臺灣魅力」差異比較。
    - 小論文學術研究課程：設計「創造力、閱讀力、表達力」學術專題相關培訓課程。
- (四)辦理德國/臺灣實地踏查地點(含歷史地理演變、產業經濟發展、傳統文化等課程)

### 學生準備

1. 了解與德國相關的社會脈絡及國家文化知能。
2. 參與行前訓練課程：涵蓋基礎德語課程、臺灣傳統手作課程、國際禮儀應對、德國社會人文概況、經濟發展、環境保護等議題總覽、急救訓練。
3. 學習有效分工、蒐集主題式資料，經過整理與分析，製作成英文小論文專題。
4. 參加校內各項培訓課程與工作坊。
5. 討論如何將臺灣傳統之美傳達給德國師生。





交流前

時數	課程／活動內容	師資	地點																								
2020 9月-12月 (約36小時)	<p><b>【文化理解課程】</b> 德國文化認識—經典閱讀課程：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. David Safier：《Karma帶你上天堂》</li> <li>2. Erich Kastner：《說不完的故事》</li> <li>3. Michael Ende：《默默》</li> <li>4. Erich Kastner：《飛行教室》</li> </ol> <p><b>一、單元課程目標</b></p> <p>(一) 知識探求</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 認識德國文學與青少年文化。</li> <li>2. 學習本文描寫人物及處理情節的技法。</li> </ol> <p>(二) 能力培養</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能從刻劃人物、營造情境、推展情節各方面欣賞現代小說。</li> <li>2. 能以口述報告或是戲劇的方式，解說故事情節。</li> </ol> <p>(三) 情意陶冶</p> <p>從主角巴斯提安及六位主角的經歷，省思自身人際互動，培養與人為善、遇事機警勇敢的處事態度。</p> <p><b>二、課程設計</b></p> <p>高一結合「生命教育」，全年級共讀《Karma帶你上天堂》，透過線上測驗檢視學生閱讀成果，並透過閱讀心得寫作、跨校網讀發表，提升學生的閱讀力與表達力。高二則以「生涯定向為主軸」，規畫閱讀《默默》、《說不完的故事》、《飛行教室》（三選二）。透過繪本製作、行動學習（利用課間工具—平板載具教學）、分組討論、專題發表、人文月舞台聲情展演、以及Kahoot搶答等活化課程，深化學生的學習，提升學生的學習興趣。</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>年級</th> <th>閱讀書目</th> <th>引導方式</th> <th>學習活動</th> <th>評量方法</th> <th>成果分享</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>高一</td> <td>●卡碼帶您上天堂 ●默默</td> <td>●講授 ●Ipad平板</td> <td>●主動式學習AL ●問題導向學習PBL</td> <td>●線上題庫測驗 ●紙筆測驗</td> <td>●小組報告 ●創作 ●跨校網讀</td> </tr> <tr> <td>高二</td> <td>●說不完的故事 ●飛行教室</td> <td>●辯論 ●資訊課間工具 ●KHOO T</td> <td>●合作式學習CL ●探索式學習IBL ●角色扮演</td> <td>●小組簡報 ●戲劇 ●相聲 ●舞台展演</td> <td>●繪本創作 ●劇本改寫 ★德國聲情之美成果發表</td> </tr> <tr> <td>高三</td> <td>●自主學習 ●延伸閱讀</td> <td>●個案研討 ●實習操作</td> <td>●模擬再現 ●實驗型態</td> <td>●說書人 ●專題報告</td> <td>●社區說書人 ●小論文專題</td> </tr> </tbody> </table> <p>在國際化方面，我們與德國姐妹校的學生透過教室連結共讀德國文學，並於兩校互訪時，用流利的英文發表德國文學專題，並介紹本國文學，以深化國際交流的內涵，並藉此提升永平學子閱讀力與英語表達能力。</p>	年級	閱讀書目	引導方式	學習活動	評量方法	成果分享	高一	●卡碼帶您上天堂 ●默默	●講授 ●Ipad平板	●主動式學習AL ●問題導向學習PBL	●線上題庫測驗 ●紙筆測驗	●小組報告 ●創作 ●跨校網讀	高二	●說不完的故事 ●飛行教室	●辯論 ●資訊課間工具 ●KHOO T	●合作式學習CL ●探索式學習IBL ●角色扮演	●小組簡報 ●戲劇 ●相聲 ●舞台展演	●繪本創作 ●劇本改寫 ★德國聲情之美成果發表	高三	●自主學習 ●延伸閱讀	●個案研討 ●實習操作	●模擬再現 ●實驗型態	●說書人 ●專題報告	●社區說書人 ●小論文專題	內聘講師	臺灣
	年級	閱讀書目	引導方式	學習活動	評量方法	成果分享																					
高一	●卡碼帶您上天堂 ●默默	●講授 ●Ipad平板	●主動式學習AL ●問題導向學習PBL	●線上題庫測驗 ●紙筆測驗	●小組報告 ●創作 ●跨校網讀																						
高二	●說不完的故事 ●飛行教室	●辯論 ●資訊課間工具 ●KHOO T	●合作式學習CL ●探索式學習IBL ●角色扮演	●小組簡報 ●戲劇 ●相聲 ●舞台展演	●繪本創作 ●劇本改寫 ★德國聲情之美成果發表																						
高三	●自主學習 ●延伸閱讀	●個案研討 ●實習操作	●模擬再現 ●實驗型態	●說書人 ●專題報告	●社區說書人 ●小論文專題																						



## 交流前

時數	課程／活動內容	師資	地點
2020 9月-12月 (約36小時)	<p><b>三、學生學習的能力和素養</b></p> <p>透過閱讀德國文學，瞭解德國青少年成長文化與本國成長文化之差異，或跨國文化與本國文化之差異。</p> <p>熟習小說情節營造之技巧，培養欣賞並分析小說人物性格能力，訓練口頭講演技巧及臺風。</p> <p>藉由閱讀《說不完的故事》進而反思自己在生活中，是否受到現實環境的限制而失去夢想，並從中獲得人生啟發。</p> <p>藉由閱讀《飛行教室》進而反思自己在校園生活中，是否與同儕在友情、正義、歡笑、淚水、溫馨中不斷成長，並從良師益友中獲得人生啟發。</p> <p><b>四、教學引導與設計</b></p> <p>(一) 學生閱讀能力為中等，具有自行閱讀能力。部分同學會缺乏學習動機的情形。當老師發現時，會藉由課堂分次提問：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.「故事內容中，哪個情節最令你印象深刻？為什麼？」</li> <li>2.「這個故事帶給你什麼樣的啟示？」</li> <li>3.「如果你是作者，你會怎麼改寫結局？」</li> </ol> <p>每個小問題請班上同學討論5分鐘，當少數尚未開始閱讀文本的學生，發現他們無法加入同學的話題，或發現同學們立論有據獲得同儕的認同時，會提高自我閱讀的動能。</p> <p>(二) 教學者同步於平版的雲端上建立分享平台(如下圖為htc平版線上電子書分享)，學生可點選各章節，於線上觀看電子書，發揮行動載具之功能。</p> <p>(三) 此外教師設計「課後線上大哉問」每位同學皆有帳號上去發表及貼文，師生皆可看見彼此討論的向度及深度，此模式有效激發參與學習及討論的動機。</p> <p>(四) 透過藝能科之音樂、美術、藝術生活及電腦資訊等課程，指導學生製作繪本、製作PPT、舞臺展演等技能。</p> <p>(五) 辦理大師開講（主題式專題講座）、人文實察（主題式校外教學）及偏鄉文學導讀(說書人)活動，深化學生學習。</p> <p><b>五、學生學習評量方式與檢核方法(附件永1-3)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 各章節內容課間工具問答</li> <li>2. 各章節內容題目線上測驗</li> <li>3. 各章節內容題目彙整紙筆測驗</li> <li>4. 各組上台報告70%(老師評分30%、學生評分40%)、紙筆測驗各組平均分數30%</li> </ol> <p>(一) 進行發表心得競賽：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 時限： 每組限5至6分鐘（5分鐘～6分鐘，不扣分）。時間超過或不足時，每半分鐘扣1分，未足半分鐘，以半分鐘計；5分鐘一到按鈴，超過6分鐘則按長鈴，要求停止發表、表演。</li> <li>2. 內容： 以共同閱讀之德國文學名著為限，不得更改故事情節。</li> <li>3. 評分： (1) 整體內容（結構、詞彙）50% 針對共讀名著，挑選最有印象的情節以口語介紹或戲劇表演方式呈現，並報告閱讀心得以呈現主題與哲理。</li> </ol>	內聘講師	臺灣

 交流前

時數	課程／活動內容	師資	地點
2020 9月-12月 (約36小時)	<p>(2) PPT設計20%</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>第一張ppt需呈現發表主題，第二張ppt需呈現全組成員之班級座號姓名及職務分工</li> <li>其餘ppt呈現表演及心得報告內容</li> <li>台風（儀容、態度、表情）20%</li> <li>全組默契、展演流暢度10%</li> </ol> <p>4. 前三名為特優，將於成發時對全年級發表。</p> <p>(二)舉行「《飛行教室》知識王」競賽：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>第一階段五題由各班推派兩名選手進行Kahoot搶答。</li> <li>後五題由各班隨機抽籤，抽兩名代表參加，如與前階段選手重複或請假缺席者由座號後一號遞補。</li> <li>最後積分高的前三名班級為優勝。</li> </ol>	內聘講師	臺灣
2021 1月-3月 (約16小時)	<p><b>【小導遊培訓課程】</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>日常生活德語、德國文化概述</li> <li>英語自我介紹、英語書信溝通及撰寫</li> <li>台灣日系列課程I：台灣地理與政治</li> <li>台灣日系列課程II：古今台灣歷史與宗教文化</li> <li>台灣日系列課程III：簡易中文學習</li> <li>台灣日系列課程IV：傳統手工藝製作(1)</li> <li>台灣日系列課程V：傳統手工藝製作(2)</li> <li>台灣日系列課程VI：原住民傳統歌曲及舞蹈</li> <li>台灣日系列課程VII：臺灣節慶與禁忌</li> <li>台灣日系列課程VIII：臺灣民俗童玩</li> <li>美姿美儀訓練、國際禮儀教學</li> <li>訪德前培訓成果發表會(兩場)</li> </ol> <p><b>一、單元目標</b></p> <p>(一) 知識探求</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>認識校園及週邊環境的文化特色。</li> <li>認識臺灣著名景點的地理特徵及其人文歷史。</li> <li>認識臺灣節慶與禁忌等文化內涵。</li> <li>認識德國地理、文化特色。</li> </ol> <p>(二) 能力培養</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>學會以條理清晰的口語表達介紹臺灣。</li> <li>學會隨時展現良好的儀態。</li> </ol> <p>(三) 情意陶冶</p> <p>藉由向國外來賓介紹臺灣，更能深入了解臺灣的景物、文化，認識自己生長的土地，深化國家、鄉土認同。</p> <p><b>二、課程設計</b></p> <p>教學課程內容：</p> <p>(一) 表達訓練—Presentation skills</p> <p>學習內容：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>如何擇定一主題，組織有條不紊、層次分明的介紹與說明</li> <li>學習有效的口語表達技巧，避免過多贅字</li> <li>製作有效傳遞訊息的ppt</li> <li>學會寫有禮貌且格式正確的email</li> </ol> <p>(二) 儀態訓練—美姿美儀訓練、國際禮儀教學</p> <p>學習目標：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>學會展現良好的儀態</li> <li>學會食衣住行等國際禮儀</li> </ol>	<p>內聘： 劉怡伶 主任 周映彤 組長 王雲君 老師 張育齊 老師 林建勳 老師</p> <p>外聘： 領域專家</p>	臺灣



交流前

<p>2021 1月-3月 (約16小時)</p>	<p>(三) 語言課程—英、德語生活日常用語教學 學習目標： 1. 學會日常溝通所需的外語 2. 學會常用句型，並靈活運用於各種場景</p> <p>(四) 地理實察課程—英語介紹永平高中、介紹臺灣著名景點、自導式課程：臺北捷運觀光路線安排(a.松山菸廠、臺北101；b.大稻埕、西門町；c.淡水老街、紅毛城) 學習內容： 1. 學會有條理地介紹校園、臺灣著名景點 2. 學會安排臺北捷運觀光路線、介紹沿途景點的歷史與文化</p> <p>(五) 文化課程—臺灣節慶與禁忌介紹、水餃製作、中國結製作、安平劍獅彩繪、童玩體驗、原住民藝術體驗 學習內容： 1. 認識節慶與禁忌的文化意涵，並簡單向外國朋友說明 2. 學會製作特色食物 3. 認識傳統藝術、童玩、原住民藝術 4. 能夠帶領外國朋友體驗傳統藝術、童玩、原住民藝術</p> <p><b>三、學生學習評量方式與檢核方法</b> 1. 各單元課程學習單 2. 個人英文自我介紹書面資料 3. 全組規劃捷運一日遊並繳交分組簡報，須用英文報告 4. 個人繳交參與交流活動心得報告一份(500-1000字)電子檔(含4-6張照片)，於交流活動結束後繳交 5. 發表製作臺德文化專題比較簡報或影片</p>	<p>內聘： 劉怡伶 主任 周映彤 組長 王雲君 老師 張育齊 老師 林建勳 老師</p> <p>外聘： 領域專家</p>	<p>臺灣</p>
<p>4月-6月 (約16小時)</p>	<p><b>【小論文研究課程】</b> 1. 題目發想我不怕 2. 資源一把抓-蒐集素材 3. 簡報製作8個黃金法則 4. 口語、台風表達技巧指導</p> <p><b>一、單元目標</b> (一) 知識探求 1. 學習研究的流程與方法。 2. 臺德專題比較。 (二) 能力培養 1. 培養學生簡報製作、發表能力。 2. 培養學生查找資料與整理資訊能力。</p> <p><b>二. 課程設計</b> (一) 小論文專題課程——小論文營隊、論文簡報製作課程 學習內容： 1. 學會擬定論文題目。 2. 學習論文格式與研究方法。 3. 參與小論文徵件與投稿。</p> <p><b>三. 學生學習評量方式與檢核方法</b> 1. 製作專題小論文。 2. 製作小論文專題簡報並發表。 3. 製作小論文專題海報。</p>	<p>內聘： 劉怡伶 主任 周映彤 組長 王雲君 老師 張育齊 老師 林建勳 老師</p> <p>外聘： 領域專家</p>	<p>臺灣</p>



## 交流中

### 一、行政及夥伴關係

保持交流團師生國內外聯繫通暢與適時回報家長學生狀況

### 二、課程及教學實施

1. 隨時掌握交流課程內容及適時調整
2. 及時辦理課程回饋與反思
3. 晚間進行課程活動各組資料上傳

### 三、評估及修正機制

隨時與姊妹校夥伴再確認行程細節並掌握突發事項及時調整與安排修正

### 四、交流行程規劃

日期	課程／活動內容	師資	地點
6/25	啟程：臺灣桃園機場出發前往德國法蘭克福機場		
6/26	1. 文化歷史課程—參觀海德堡新舊城區 2. 宗教課程—新教教堂分組信任體驗、祈福儀式 3. 與德國學伴相見歡		
6/27	禮儀課程(家庭日)： 由學生各自接待家庭安排家庭活動，學習外宿禮儀，並協助寄宿家庭整理家務		
6/28	禮儀課程(家庭日)： 由學生各自接待家庭安排家庭活動，學習外宿禮儀，並協助寄宿家庭整理家務		
6/29	入班學習課程 1. 分組入班學習—體驗德國文特瑞德中學校園生活 2. 午餐交流—體驗校園文化與德式用餐方式 3. 盛大體育活動—兩校球類友誼賽	臺灣： 劉淑芬校長 劉怡伶主任 周映彤組長 王雲君老師 張育齊老師 林建勳老師	德國
6/30	地理文化課程、音樂文化課程— 1. 徒步健行，拜會辛德芬根鎮長，認識當地行政組織脈絡及熟悉姊妹校地理文化 2. 參加姊妹校音樂會，登臺表演德文/中文歌曲	德國： Martin老師 及其教師團隊	
7/1	自然人文課程— 參觀當地賓士博物館、體驗巴伐利亞傳統舞蹈、製作德國傳統美食，如披薩、烤香腸……		
7/2	文特瑞德中學文化交流課程 1. 臺灣日(分組)文化闖關體驗，增進德國師生對臺灣本土文化的認識 2. 家政工藝課程—體驗德國家居生活		
7/3	斯圖加特一日城市探索課程— 認識德國城市，學習獨立思考解決問題		
7/4	跨國歷史課程— 認識連接奧地利、瑞士、德國的波登湖及坐落於此地的德國第一高的教堂，以及其他史前遺跡		



## 交流中

日期	課程／活動內容	師資	地點
7/5	禮儀課程(家庭日)： 由學生各自接待家庭安排家庭活動，學習外宿禮儀，並協助寄宿家庭整理家務		
7/6	文特瑞德中學合作小論文主題發表會— 根據所見所聞，臺德學生共同以英文發表學習成果 回程：法蘭克福機場出發回到臺灣		



## 交流後

### 一、行政及夥伴關係

- 1.經費核結並函送成果報告
- 2.寄發德國姊妹校學校感謝函
- 3.持續與海外姊妹校保持聯繫

### 二、課程及教學實施

- 1.驗收學生心得分享及成果發表會
- 2.認證學生學習歷程檔案
- 3.頒發學生參與證書或證明
- 4.辦理國際素養及後測評估問卷

### 三、評估及修正機制

- 1.辦理問卷調查及檢討會議
- 2.辦理評估檢討會做成改善記錄後續追蹤

## 伍、學生交流歷程

### 交流前



德國文學學生學習成果發表會\_1



德國文學學生學習成果發表會\_2

## 交流前



巴斯提安遇到多彭死神和肥姑為好友,但本想與奧利  
里歐為伴,於是化龍閣「荷蘭妹」。

德國文學-學生繪本發表  
(21002\_洪士傑)



馬特里歐找到了老老莫拉,老老莫拉告  
訴他,只有兩方神諭-烏由拉拉知道如何逃  
脫幻想國。

經歷了重重的冒險,馬特里歐在途中結  
識了無數大隻-次拉不達住的拜歌-抽哥  
兒,並與牠成為了摯友。卻也不幸中了一  
次拉木的毒而昏倒。

幸運的是,他們被小矮人夫婦救起,  
並從他們的口中得知,需要通過三道魔門,  
就能找到烏由拉拉。

德國文學-學生繪本發表  
(21019\_游靜)



德國文學-靜態成果展



德國文學-靜態成果展獎狀

## 交流中



學生以遊戲帶德國學生體驗臺灣  
宗教



德國小導遊帶領臺灣學生參訪  
ULM 教堂

## 交流中



帶德國學生體驗春聯書寫



與德國接待家庭實際  
體驗德國生活



永平教師與德國教師表演德文歌曲，獲得姊妹校師生、家長熱烈迴響



永平劉校長淑芬贈與德國文特瑞德中學永平葉清俊老師書寫之墨寶「永德同心」

## 交流後



在德國舉辦臺灣日成果發表1



對德國學生的臺灣日成果發表現場

## 交流後



在德國舉辦臺灣日成果發表2



臺德學伴成果發表準備



在臺灣舉辦德國日成果發表1



在臺灣舉辦德國日成果發表2

## 陸、學生交流成果

### 一、學習評量方式

國際教育議題 實質內涵	學習目標	學習評量方式
U1 從歷史脈絡中理解我國在國際社會的角色與處境。	U1-1 向德國學伴介紹三項臺灣文化的特色。 U1-2 藉由交流理解臺灣在國際上的關係。	U1-1 學生能完成交流時課程學習單。 U1-2 學生能分組討論並分享報告，發現3個臺灣的國際現況並完成500字的文字記錄。(交流筆記)
U5 肯認跨文化反思的重要性。	U5-1 發表三項德國文化與特質。 U5-2 覺察臺灣文化的脈絡並反思其價值。	U5-1 能完成一篇德國文化專題小論文。 U5-2 能完成在臺灣日發表自我文化的主題簡報。
U9 具備跨文化溝通與國際合作的能力。	U9-1 運用多元外語能力與德國學伴進行交流活動。 U9-2 與姐妹校學伴交流，展現出合宜的行為與禮節。	U9-1 學生能完成個人英文自我介紹書面資料。 U9-2 學生能規劃捷運一日遊並繳交一篇文化簡報並能用英文發表。
U11 體認全球生命共同體相互依存的重要性。	U11-1 比較臺灣與德國經濟上的差異與兩者相互依存的影響，並認識國內外產業與實際生活的關係。 U11-2 表達學伴友好關係相互依存的重要性，並分享臺德青少年生活議題的經驗與回饋。	U11-1 學生能繳交參與交流活動心得PPT報告電子檔(含4-6張照片)，比較臺德經濟產業差異。 U11-2 學生能製作臺德文化專題比較簡報或影片。

### 二、學習評量結果

國際教育議題 實質內涵	學習目標	學習評量方式	學習評量規準		
			1分	2分	3分
U1 從歷史脈絡中理解我國在國際社會的角色與處境。	U1-1 向德國學伴介紹三項臺灣文化的特色。 U1-2 藉由交流理解臺灣在國際上的關係。	U1-1 學生能完成交流時課程學習單。 U1-2 學生能分組討論並分享報告，發現三個臺灣的國際現況並完成500字的文字記錄。	能參與課程進行學習單的討論完成上台報告，並完成記錄。	能蒐集資料並加入自己的看法完成交流時課程學習單，能進行分組討論並分享報告，並完成達300字的文字記錄。	能蒐集多元來源之資料、進行分析並加入自己的看法完成交流時課程學習單，能進行分組討論並分享報告，並做成至少500字的文字記錄。

- 1.80% 學生能達到3分，20% 學生能達到2分。
- 學生於交流課程結束時，能理解臺灣在國際間的貢獻2項，以及說明臺灣文化在國際間的發展優勢與困境。

國際教育議題實質內涵	學習目標	學習評量方式	學習評量規準		
			1分	2分	3分
U5 肯認跨文化反思的重要性。	U5-1 發表三項德國文化與特質。 U5-2 覺察臺灣文化的脈絡並反思其價值。	U5-1 能完成一篇德國文化專題小論文。 U5-2 能完成在臺灣日發表自我文化的主題簡報。	有參與交流與學習活動，進行德國文化報告並能在臺灣日發表簡短的自我文化簡報。	能配合參與交流與學習活動，整理出一篇德國文化報告並能完成在臺灣日發表3分鐘自我文化的主题簡報。	能積極參與交流與學習活動，主動完成一篇德國文化專題小論文並能完成在臺灣日發表至少5分鐘自我文化的主题簡報。
<p>1.100% 學生能達到3分。 2.學生於交流課程時能參與跨文化交流與學習活動，結束後能與同學或家人分享心得並能做反思回饋。</p>					

國際教育議題實質內涵	學習目標	學習評量方式	學習評量規準		
			1分	2分	3分
U9 具備跨文化溝通與國際合作的能力。	U9-1 運用多元外語能力與德國學伴進行交流活動。 U9-2 與姐妹校學伴交流，展現出合宜的行為與禮節。	U9-1 學生能完成個人英文自我介紹書面資料。 U9-2 學生能規劃捷運一日遊並繳交一篇文化簡報並能用英文發表。	能參與學伴相互認識，大致準備行程並能用進行簡單口語溝通。	能與學伴進行合作學習任務，完成個人自我介紹，會規劃homestay參考行程並能用進行1分鐘英文簡報。	能順利與學伴完成合作學習任務，完成個人英文自我介紹的書面資料，完成規劃捷運一日遊行程並能用英文進行3分鐘簡報。
<p>1.75% 學生能達到3分，25% 學生能達到2分。 2.學生於交流課程進行時，積極運用語言進行跨文化溝通與國際合作，參與度至少75%。</p>					

國際教育議題實質內涵	學習目標	學習評量方式	學習評量規準		
			1分	2分	3分
U11 體認全球生命共同體相互依存的重要性。	U11-1 比較臺灣與德國經濟上的差異與兩者相互依存的影響，並認識國內外產業與實際生活的關係。 U11-2 分享交流中體驗臺德青少年生活議題的經驗與回饋。	U11-1 學生能繳交參與交流活動心得PPT報告電子檔(含4-6張照片)，比較臺德經濟產業差異。 U11-2 學生能製作臺德文化專題比較簡報或影片。	能進行參與交流活動心得報告之電子檔，能參與臺德文化專題發表。	能繳交參與交流活動心得報告一份(達500字)電子檔(含4張照片)，學生能製作臺德經濟或文化專題簡報檔。	能繳交參與交流活動心得報告一份(達1000字以上)電子檔(含6張照片以上)，學生能製作臺德經濟與文化專題比較關係的簡報檔或影片。
<p>1.75% 學生能達到3分，25% 學生能達到2分。 2.學生於交流課程進行時，簡報內容與全球共同議題的相互依存性關係至少75%。</p>					

## 柒、成效評估

### 目標一：學生能藉由文化理解課程，增進學生對自我文化的尊重與喜愛。

√ 能讓學生與組員合作並能和國際學伴一起完成議題任務，且學生能表達自我觀點。	1-1 小論文與議題報告檔案由學生共同協作。
	1-2 議題探究討論紀錄能呈現自我省思觀點。

### 目標二：學生從國際交流中，體現國際競合力的養成。

√ 學生能參與在德國辦理之各場次 Party 中，與學伴對話、互動，融入其中。	2-1 學生活動與課程筆記生動有趣。
	2-2 教師觀察紀錄與反思是否團結合作。

### 目標三：以出訪身心的實踐，建立師生學習經驗圈之反思，強化地球公民素養與跨文化理解。

√ 學生能將國際移動力規劃在自主學習經驗中並實現尊重自己與他人，成果發表會能展現學生積極負責的態度，事前準備與執行能按部就班。	3-1 學生能獲得交流證書與發表正向成果回饋。
	3-2 成果發表會歷程紀錄與線上問卷，呈現公民素養之正相關。

### 目標四：學校能持續支持國際教育專業社群。

√ 社群能邀請各行政與學科老師參與，共同設計專業課程及承擔訓練參與國際交流的學生擴充國際交流內涵。	4-1 教師專業社群能持續研發國際教育教案。
---	------------------------

### 目標五：學校各領域課程設計能融入臺灣在國際社會角色的討論。

√ 在國際交流任務中導入 SDGs 永續議題的討論，提升學生國際素養。	5-1 領域教學與跨科合作之 SDGs 永續議題擴大融入課程規畫，數量增多。
-------------------------------------	--

### 目標六：學生能擴大參與國際交流的影響力。

√ 經由課程參與，讓學生觀察、紀錄，比較姊妹校生活與文化差異，能自主學習規劃國際交流活動且進行成果分享，完成回饋問卷。	6-1 分析問卷評估學生國際交流深度與廣度，觀察學生高教升學進路方向。
---	-------------------------------------

## 捌、相關資源

### 一、教學資源檔案

※可於交流工具包檢索平台下載參考

1. 永平高中與德國文特瑞德國際交流手冊
2. 德國紀念衫設計圖
3. 德國文學永平高中校內成果發表實施辦法
4. 永平高中德國文學相關學生成果檔案
5. 個人成果發表範本
6. 專題報告範本
7. 國際交流參加證明書樣張
8. 國際交流參加證明書格套用格式
9. 新北市立永平高中與德國文特瑞德中學國際交流學生學術作品集—臺德經濟與生態之比較
10. 德國日自我介紹 題目紙
11. 德國日集點卡
12. 德國文學成發影片

### 二、資源平台

1. 德國在台協會
2. 東吳、輔大德文系
3. 外交部禮賓司
4. 華航國際禮儀訓練
5. 3480 永和國際扶輪社